ТРАГОВИ ЗЛОЧИНА И ДОКАЗИ СРЕЋЕ 2.0

Јелена Аранђеловић

Уличне реконструкције III
2017/18, уље на платну, 120 x 180 cm

Street Reconstructions III
2017/18, oil on canvas, 120 x 180 cm

ТРАГОВИ ЗЛОЧИНА И ДОКАЗИ СРЕЋЕ 2.0

Јелена Аранђеловић

TRACES OF CRIME AND EVIDENCE OF HAPPINESS 2.0

Jelena Aranđelović

Продајна галерија „Београд”

Август-септембар 2019.

Београд

Јелена Аранђеловић

Трагови злочина и докази среће 2.0

Изложба *Трагови злочина и докази среће 2.0* обухвата слике из два циклуса, од којих је први ретроспектива радова из серијала *Трагови злочина и докази среће* из периода 2015-2019, који се бави феноменом сећања, како из личне архиве, тако и из одбачених докумената непознатих људи. Други циклус радова *Уличне реконструкције* започет је 2017. године и још је у процесу рада, а проучава актуелна грађења и урушавања урбаног пејзажа.

Човек целог живота трага за оним што је заборавио или покушава да потисне оно чега не жели да се сећа. Наше сећање налик је сликама рађеним према старим фотографијама: фигуре су ту, мизансцен је могуће упамтити, па ипак нешто недостаје. Супротно, последице, доказе ужасног догађаја који се одвио у прошлости могуће је уклонити, али он никада неће бити заборављен. Одабир садржаја који имамо у свести чини нас људима, створењима напреднијим од свих других на нашој планети. Такође нас снабдева оружјем за зверства за каква звери нису способне.

Привучена градским радовима и реконструкцијама поред којих свакодневно пролазим, одлучила сам да их и визуелним путем уобличим. Фотографишући призоре кретала сам се од документовања, селектовања до каснијег покушаја визуелног дефинисања кроз сликарски рад. Како само реконструисање као феномен и акција нема дефинисану форму тако и моје стваралаштво ма колико ја инсистирала негде на детаљу остаје по мени и даље у процесу (ре)дефинисања и потраге.

„Знали смо да свет неће бити исти. Неки су се смејали. Неки су плакали. Већина је била тиха. Сетио сам се дела из хиндуистичког списа ‘Бхагават Гита’. Вишну покушава да убеди принца да би требало да обави своју дужност. Да би га одушевио, преузима облик са много руку. Каже, ‘сада сам постао Смрт, уништитељ светова’. Претпостављам да смо сви то помислили, на неки начин.”
Џ. Роберт Опенхајмер, поводом прве детонације атомске бомбе

Уређени планови градског развоја или, у мање срећним државама, инвеститорски урбанизам руше старе зграде да би подигли нове у којима ће породице живети срећно, једући, одлазећи на посао и враћајући се са посла, пипкајући црна огледала својих уређаја за комуникацију. Сањајући. Вишну, којег се Опенхајмер тако прикладно сетио, док спава посматра свој сан на тај начин одржавајући васиону у постојању. Када би се пробудио, све би опет постало Ништа. Можда су сви ти ваљкови, кранови и багери ризично бучни.

Радни дан
2017, уље на платну, 120 x 180 cm

Working Day
2017, oil on canvas, 120 x 180 cm

Биографија

Јелена Аранђеловић

www.jelenaarandjelovic.wordpress.com
instragram/jelena.arandjelovic

Дипломирала је (2003) и магистрирала (2008) сликарство на ФЛУ (Факултет Ликовних Уметности) у Београду. 2004/05. студирала је на ENSBI (Ecole Nationale Superieure de Beaux/art) као стипендиста Француске Амбасаде и 2006/07. боравила је у Cite International des Arts у Паризу. Добитница је стипендије Краљевине Норвешке (2002) и стипендије Француског културног центра (2004) као и стипендије за Таленте из фонда Републике Србије за време студија. Члан је УЛУС-а од 2003, а у статусу самосталног уметника од 2006. Тренутно живи и ствара у Београду.

Самосталне изложбе:

2018. Галерија културног центра Врбас „Непланирано", Врбас
Галерија културног центра Ковин, „Терет", Ковин
Универзитетска Библиотека Светозар Марковић, „Уличне реконструкције", Београд
2017. СУЛУЈ галерија, „Трагови злочина и докази среће", Београд
2016. Галерија Југоекспорт, „Фантазија о сећању и стварности", Београд
2015. Ликовни салон Дома културе Чачак, „Однекуда негде", Чачак
2013. Галерија Установа културе Палилула „Браћа Стаменковић", „Стене и Птице", Београд
Универзитетска Библиотека „Светозар Марковић", „Облици Времена / Formes du Temps", Београд
2010. Галерија „Код Апотеке", „expression", Београд
2009. Галерија УЛУПУДС, време/temps, Београд
Галерија Атријум, Амбасада Републике Тунис и Библиотека Града Београда, Београд
Tunisia depicted by Serbian hands, Београд
2008. Галерија `73, Иза врата, Београд
Француски културни центар, Impression de Tunisie, Нови Сад
Галерија Факултета Ликовних Уметности, „У потрази за другим", Београд
2006. Галерија Cite International des Arts – изложба цртежа великог формата, Париз, Француска
2004. Галерија Културног Центра Београда - „Палета", изложба цртежа великог формата, Београд

Колективне изложбе (избор):

2019. Dev9t, Алхемија, Стара Циглана, Београд
2018. 100 година УЛУС-а, Павиљон Цвијете Зузорић, Београд
2017. Dev9t, Стара Циглана, Београд
2015. Седам прича Малог принца, Галерија Југоекспорт, Београд
2014. XII Међународни Бијенале Уметности Минијатуре, Горњи Милановац
2012. III Интернационални Фестивал, Баку, Азербејџан
Изложба Сликара Србије, Уметнички павиљон „Цвијета Зузорић", Београд
Serbian Contemporary Artists Reveal, Центар за савремену уметност, Strategie Art, Београд
Изложба минијатура 10x10см, Галерија Сингидунум, Београд
2010. X Међународни Бијенале Уметности Минијатуре, Горњи Милановац
2009. Савремена Галерија Зрењанин, 30x30, Зрењанин
2008. Културни центар француско-јапански, Bertin Poiree, Париз, Француска
2007. Интернационални фестивал „Dialogue Sud – Sud" и изложба у Centre Culturel Mahmoud Mokhtar, Каиро, Египат
XXéme Festival International des Arts plastiques de Mahares, Тунис
2006. Real Presence, кућа Легата, Београд
Прогресивне наде, галерија Хаос, изложба – догађај – интеракција, Београд
2005. Expositin collective des „Artistes du Monde" boursiers du Gouvernement Francais rue Beaux arts, галерија CROUS, Париз, Француска
Две групне излозбе у фоајеима ENSBE (galerie gauche & droit Ecole Nationale Beaux/Arts) / интернационална уметничка сарадња, Париз, Француска

Сећање I
2018/19, уље на платну, 120 x 180 cm
Memory I
2018/19, oil on canvas, 120 x 180 cm

Парк
2018, уље на платну, 120 x 180 cm
Park
2018, oil on canvas, 120 x 180 cm

Пртљаг
2018, уље на платну, 180 x 120 cm
Luggage
2018, oil on canvas, 180 x 120 cm

Уличне реконструкције II
2017/18, уље на платну, 120 x 180 cm

Street Reconstructions II
2017/18, oil on canvas, 120 x 180 cm

Biography

Jelena Aranđelović

www.jelenaarandjelovic.wordpress.com
instagram/jelena.arandjelovic

Graduated (2003) and completed MA course (2008) in Painting at the Faculty of Fine Arts in Belgrade. Studied at ENSBI (Ecole Nationale Superieure de Beaux/art) in the school year 2004/05 on a French government scholarship. Was in residence in the Cite International des Arts in Paris (2006/07).Is recipient of the Kingdome of Norway scholarship (2002), scholarship of the French Cultural Center (2004), as well as the scholarship for Young Talents from Republic of Serbia Fund during her studies. Has been a member of ULUS (Association of Fine Artists of Serbia) since 2003 and has had the status of Independent Artists since 2006. She now lives and works in Belgrade.

Solo Shows

2018 Cultural Center Gallery, Vrbas, Unplanned
Cultural Center Gallery, Kovin, Burden
University Library Svetozar Marković, Belgrade, Street Reconstructions
2017 SULUJ Gallery, Belgrade, Traces of Crime and Evidence of Happiness
2016 Yugoexport Gallery, Belgrade, Fantasy about Remembrance and Reality
2015 Fine Arts Salon, Cultural Center, Čačak, From Somewhere to Somewhere
2013 Gallery of the Palilula Braća Stamenković Cultural Center, Belgrade, Rocks and Birds
University Library Svetozar Marković, Belgrade, Formes du Temps
2010 At the Pharmacy Gallery, Belgrade, Expression
2009 ULUPUDS Gallery, Belgrade, Time/Temps
Atrium Gallery, Embassy of the Republic of Tunisia and Belgrade City Library, Belgrade, Tunisia Depicted by Serbian Hands
2008 Gallery 73, Belgrade, Behind Doors
French Cultural Center, Novi Sad, Impression de Tunisie
Faculty of Fine Arts Gallery, Belgrade, In Search for the Other
2006 Cite International des Arts Gallery, Paris, France, exhibition of large size drawings
2004 Cultural Center Gallery, Belgrade, Palette, exhibition of large size drawings

Group Exhibitions (Selection)

2019 Dev9t, Alchemy, Old Brickyard, Belgrade
2018 100th Anniversary of ULUS, Cvijeta Zuzorić Art Pavilion, Kalemegdan, Belgrade
2017 Dev9t, Old Brickyard, Belgrade
2015 Seven Stories of the Little Prince, Yugoexport Gallery, Belgrade
2014 International Biennale of Miniature Art, Gornji Milanovac
2012 III International Festival, Baku, Azerbaijan
Artists from Serbia Exhibition, Cvijeta Zuzorić Art Pavilion, Belgrade
Serbian Contemporary Artists Reveal, Center for Contemporary Art, Startegie Art, Belgrade
Exhibition of Miniature Art 10x10cm, Singidunum Gallery, Belgrade
2010 X International Biennale of Miniature Art, Gornji Milanovac
2009 Zrenjanin Contemporary Gallery, 30x30cm, Zrenjanin, Serbia
2008 French-Japanese Cultural Center, Bertin-Poiree, Paris, France
2007 International Festival Dialoque Sud – Sud and exhibition in the Cultural Center Mahmoud Mokhtar, Cairo, Egypt
XXeme Festival Internal Des Arts Plastiques de Mahares, Tunisia
2006 Real Presence, Heritage House, Belgrade
Young Artists with a Future, Chaos Gallery, Belgrade – exhibition – events – interaction
2005 Group exhibition Artists of the World, recipients of the French government scholarship Beaux arts, CROUS Gallery, Paris, France
Two group exhibitions in the hall of ENSBE (galerie gauche & droit Ecole National Beaux/Arts/ international artistic cooperation, Paris, France

Jelena Aranđelović

Traces of Crime and Evidence of Happiness 2.0

The exhibition *Traces of Crime and Evidence of Happiness 2.0* showcases paintings from two cycles. The first one being a retrospective of works from the series *Traces of Crime and Evidence of Happiness* from 2015-2019, dealing with the phenomenon of remembrance , both form the personal archive and from the discarded documents of unknown people. The second cycle of works *Street Reconstructions* began in 2017 and is still a work in progress exploring the current construction and destruction of the urban landscape.

Throughout life a person seeks to find what he/she has forgotten or tries to suppress what he/she does not want to remember. Our memories are like paintings done according to old photographs: the figures are there, it is possible to remember the setting, however something is missing. On the contrary, the consequences, the evidence of a terrible event that took place in the past can be eliminated but they would never be forgotten. The selection of content that we have in our consciousness is what makes us human, creatures more advanced than any other on our planet. It is also what provides us with the weapons for the atrocities that beasts are not capable of.

Attracted by the urban construction and reconstruction that is taking place in the city that I see everyday, I decided to give them a visual shape. By photographing the images, I moved from documenting and selecting to a later attempt to visually define them in a painterly form. As reconstruction itself as a phenomenon and action does not have a defined form thus my artwork, no matter how much I insist on the detail, still remain as far as I am concerned, in the process of (re)definition and quest.

"We knew that the world would not be the same. Some laughed. Some cried. Most of them were silent. I remembered the line from the Hindu scripture, the 'Bhagavad-Gita'. Vishnu is trying to persuade the Prince that he should do his duty and to impress him takes on his multi-armed form and says, 'Now, I am become Death, the destroyer of worlds'. I suppose that we all thought of that in some way."
J. R. Oppenheimer, on first the detonation of the atomic bomb.

Ordered urban planning of cities or, in less happy countries, urbanism ruled by investment capital demolishes old buildings in order to build new ones where families will live a happy life, eating , going to work and coming back, tapping on the black mirrors of their communication devices. Dreaming. As Oppenheimer so appropriately remembered, Vishnu by the act of watching his dream while sleeping sustains the existence of the universe. If he were to wake up the world would once again become Nothing. Maybe all those rollers, cranes and diggers produce a risky noise.

Сећање II
2018/19, уље на платну, 120 x 180 cm
Memory II
2018/19, oil on canvas, 120 x 180 cm

ИЗЛОЖБА РЕАЛИЗОВАНА СРЕДСТВИМА
СЕКРЕТАРИЈАТА ЗА КУЛТУРУ
ГРАДА БЕОГРАДА

ИЗДАВАЧ
ПРОДАЈНА ГАЛЕРИЈА «БЕОГРАД»
Косанчићев венац 19, Београд, Србија
Тел/факс 011 30 33 923
Тел 011 32 87 325
office@galerijabeograd.org
www.galerijabeograd.org

Главни и одговорни уредник
Михаило М. Петковић, директор

Кустос
Јелена Кривокапић

Уредник издања
Драгица Вуковић

Уметнички савет
Бранко Раковић
Александар Лека Младеновић
Горан Десанчић

Текст у каталогу
Јелена Аранђеловић

Превод
Ванда Перовић

Дизајн
Жолт Ковач

Фотографија
Нађо Гаврић

Штампа
Грид студио доо, Београд

Тираж
150

EXHIBITION SUPPORTED BY
SECRETARIAT FOR CULTURE OF
THE CITY OF BELGRADE

PUBLISHER
GALLERY «BEOGRAD»
Kosančićev venac 19, Belgrade, Serbia
+ 381 11 30 33 923
+ 381 11 32 87 325
office@galerijabeograd.org
www.galerijabeograd.org

Editor-in-chief
Mihailo M. Petković, director

Curator
Jelena Krivokapić

Catalogue Editor
Dragica Vuković

Art Council
Branko Raković
Aleksandar Leka Mladenović
Goran Desančić

Text in Catalogue
Jelena Aranđelović

Translation
Vanda Perović

Design
Žolt Kovač

Photography
Neđo Gavrić

Printed by
Grid studio, Belgrade

Print run
150

CIP - Каталогизација у публикацији
Народна библиотека Србије, Београд

75.071.1:929 Аранђеловић Ј.(083.824)
73/76(497.11)"20"(083.824)

АРАНЂЕЛОВИЋ, Јелена, 1979-
Јелена Аранђеловић = Jelena Aranđelović : трагови злочина и докази среће 2.0 = traces of crime and evidence of happiness 2.0 : Продајна галерија "Београд", август-септембар 2019. / [текст у каталогу Јелена Аранђеловић = text in catalogue Jelena Aranđelović ; превод Ванда Перовић = translation Vanda Perović ; фотографија Нађо Гаврић = photography Neđo Gavrić]. - Београд : Продајна галерија "Београд" = Belgrade : Gallery "Beograd", 2019 (Београд : Грид студио). - [12] стр. : илустр. ; 22 x 22 cm

Упоредо срп. текст и енгл. превод. - Тираж 150. - Биографија: стр. [6].

ISBN 978-86-6141-144-1

а) Аранђеловић, Јелена (1979-) -- Слике -- Изложбени каталози

COBISS.SR-ID 278401036

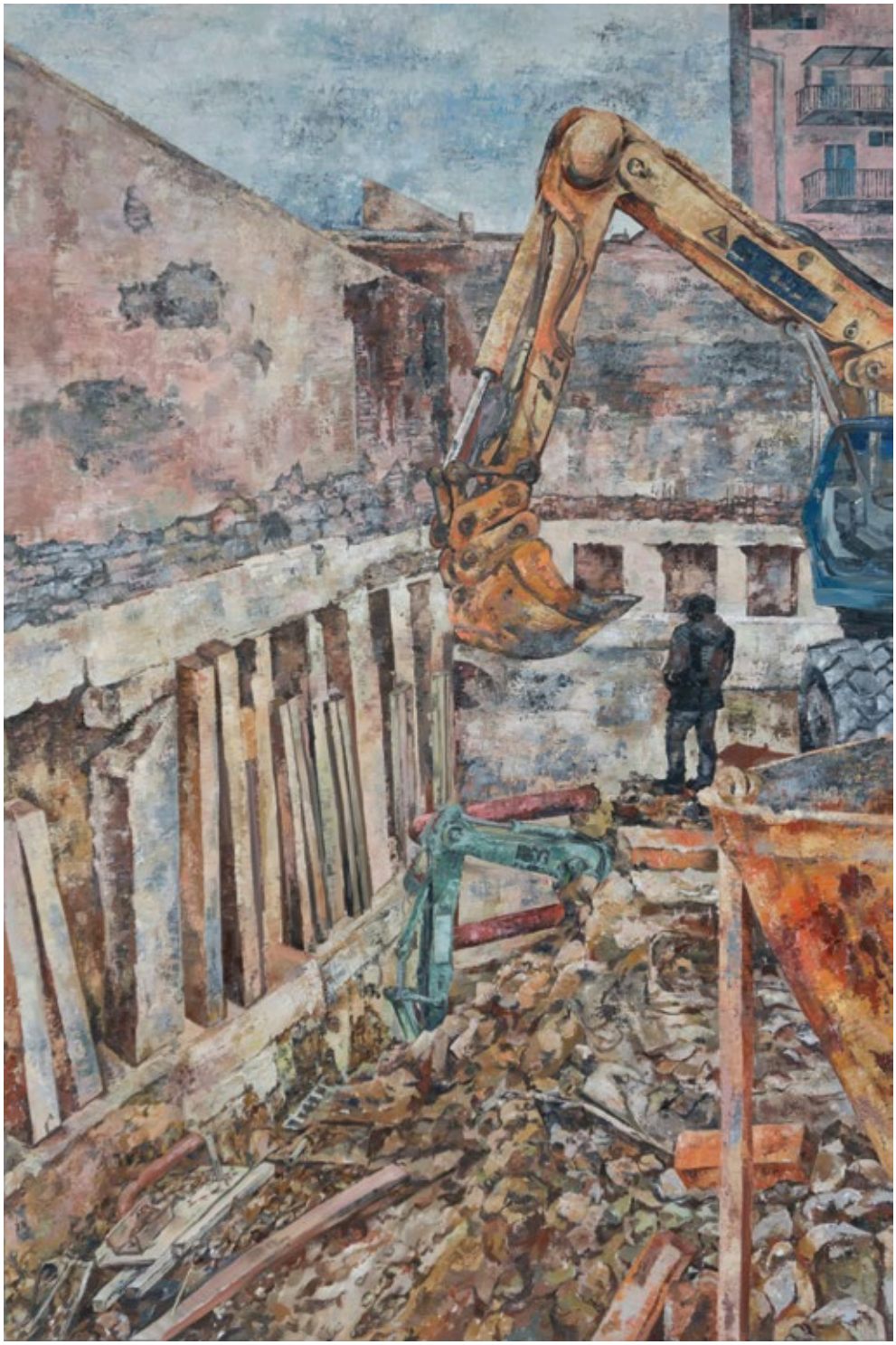
Последња страна / Back cover

Градско двориште
2018/19, уље на платну, 120 x 180 cm

City Backyard
2018/19, oil on canvas, 120 x 180 cm

Пријатељ галерије

Винојуг 2010.



Уличне реконструкције I
2017/18, уље на платну, 180 x 120 cm

Street Reconstructions I
2017/18, oil on canvas, 180 x 120 cm